

E20 - The Truly Weak One

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Ohtomo

Togashi!

[00:06] Togashi

What's up, you guys?

[00:08] Ashito

We heard you got into
a fight with Takeshima.

[00:11] Togaashi

A guy like him doesn't
stand a chance against me.

[00:15] Togaashi

But even knowin' that, he still came
at me, so I taught him a lesson.

[00:22] Togaashi

Just so ya know, all of this is *their* fault.

[00:27] Ashito

"Their" fault? The promoted players, you mean?

[00:30] Ashito

Togashi, what happened
between you and them?

[00:36] Togashi

Y'all find out soon enough.

[02:17] Sign

The Truly Weak One

[02:18] (Flashback) Coach

Starting today, these three are joining
Esperion Junior on a trial basis for a week.

[02:26] (Flashback) Coach

If they do well, they'll join
the Esperion Junior next year.

[02:35] (Flashback) Coach

So take care of—

[02:36] (Flashback) Togashi

Lemme introduce myself.

[02:38] (Flashback) Togashi

I'm Togashi Keiji. I'm a forward.

[02:40] (Flashback) Togashi

I came here 'cause I wanna go pro.

[02:43] (Flashback) Togashi

If ya play half-ass soccer,

I'll turn down the offer, ya got that?!

[02:48] Ashito

F-For real?

[02:50] Ashito

Togashi was invited here as a
trialist when he was in sixth grade?

[02:55] Asari

That's right.

[02:58] Asari

Ah, that doesn't matter right now!

[03:01] Asari

Why are you in my room anyway?!

[03:03] Ohtomo

It's my room too, you know.

[03:05] Asari

I got demoted from the A team after
only a month! I couldn't do anything!

[03:10] Asari

I've never been so humiliated!

[03:17] Yuma

So what's the deal, Tachibana?

[03:19] Yuma

Ya said ya wanted to talk, but it's just 'bout
the beef between Togashi and Kuroda's crew?

[03:26] Yuma

Ya don't usually talk to me.

[03:29] Tachibana

Yuma, please.

[03:32] Tachibana

I've made up my mind.

[03:33] Tachibana

I'll do anything to help us win
the next match against Musashino.

[03:37] Tachibana

No more doubts.

[03:39] Tachibana

For the next week, I'll do
everything I can for the team.

[03:46] Yuma

I like that look on your face.

[03:51] Yuma

I couldn't care less 'bout

other people, but what the hell.

[03:55] Yuma

There's a line that always gets
trothed out in soccer. Ya heard it?

[04:01] Yuma

"Youth team players are mentally weak."

[04:09] (Flashback) Young Yuma

Hey, ya ain't bad, punk.

[04:11] (Flashback) Young Togashi

W-Well, 'course I ain't!

[04:14] Young Togashi/I

This is their basic trainin'?

They do this every day?

[04:18] Young Togashi/I

And they do it like it's nothin'.

[04:21] Young Togashi/I

*So this is what a J.League
team's academy is like?*

[04:23] (Flashback) Fukuda

Yo, Togashi.

[04:26] (Flashback) Young Togashi

F-Fukuda-san!

[04:27] (Flashback) Fukuda

You're in good shape, I see.

[04:30] (Flashback) Fukuda

Have you been practicing since then?

[04:33] (Flashback) Young Yogashi

You bet! I replayed what ya taught me
back then in my head, and practiced it a lot!

[04:39] (Flashback) Fukuda

Good for you.

[04:41] Young Togashi/I

*Fukuda Tatsuya... The guy who gave me
advice at the national center last year.*

[04:48] (Flashback) Young Togashi

But man, I *finally* get the chance
to join the junior youth team,

[04:52] (Flashback) Young Togashi

and I find out you're movin' up to
coach the youth team next year.

[04:57] (Flashback) Fukuda

I'm sure we'll work together
one day, if you're lucky.

[05:03] (Flashback) Young Kuroda

Wow, I'm so jealous.

[05:05] (Flashback) Young Kuroda

Fukuda-san spoke to you personally.

[05:10] (Flashback) Young Togashi

The hell do *you* want?

[05:12] (Flashback) Young Kudoda

You actually do talk like a real punk.

[05:15] (Flashback) Young Kudoda

Nice to meet you. I'm Kuroda.

[05:19] (Flashback) Young Togashi

Other than Squinty, yer the only one who's said two words to me.

[05:25] (Flashback) Young Togashi

The players in this academy are real quiet, ain't they?

[05:29] (Flashback) Young Kuroda

Well, with the way you greeted them, it's no wonder.

[05:32] (Flashback) Young Togashi

These two also say no one's talked to 'em.

[05:36] (Flashback) Young Kuroda

Everyone's serious about wanting to go pro, so we don't have time to worry about others.

[05:44] (Flashback) Young Kuroda

But you're amazing!

[05:46] (Flashback) Young Kuroda

You kept up with our training session.

[05:49] (Flashback) Young Kuroda

You have a strong build, but you've also got skills.

[05:53] (Flashback) Young Kuroda

So listen, we have a practice match with a local elementary school team this afternoon...

[05:58] (Flashback) Young Togashi

Wh-What?! A game, ya say?!

[06:00] (Flashback) Young Togashi

Ya mean it? Awesome!

[06:03] (Flashback) Young Kuroda

Why don't we try some stuff out on the field?

[06:06] (Flashback) Young Togashi

Try some stuff out?

[06:08] (Flashback) Young Kuroda

Like, making use of your height.

[06:11] (Flashback) Young Kuroda

Can you knock the ball down in front of the goal? I'll run onto it.

[06:16] (Flashback) Young Kuroda

It'll be a great way to showcase your skills if it leads to a goal.

[06:20] Sign

Let's Wash

[06:20] Sign

Our Hands

[06:31] Young Togashi/I

*Wow, they can replicate the speed
from training in an actual game.*

[06:43] Young Togashi/I

*If I join this team, I'll get to
play at this level every day.*

[06:46] Young Togashi/I

It'll help me in my quest to go pro.

[06:49] Young Togashi/I

This is the best environment ever!

[06:52] (Flashback) Young Kuroda

Can you knock the ball
down in front of the goal?

[06:55] (Flashback) Young Kuroda

To showcase your skills.

[06:56] Young Togashi/I

*I don't like bein' made to provide assists,
but I'll do it if it means I can show off.*

[07:02] (Flashback) Koichi

Stay there, trialist! Stay!

[07:06] (Flashback) Koichi

All right, now run!

[07:08] (Flashback) Young Takeshima

No. 6, get in the middle!

[07:10] (Flashback) Young Togashi

R-Right!

[07:12] Young Togashi/I

One thing's botherin' me, though...

[07:14] Young Togashi/I

*It feels like they play differently with
each other than they do with us trialists.*

[07:19] Young Togashi/I

*Like they're usin' different
passes and instructions with us.*

[07:24] (Flashback) Young Takeshima

It's a long ball to you, No. 6!

[07:30] Young Togashi/I

Time to show what I can do.

[07:32] Young Togashi/I

Make sure ya get on the end of it, dude!

[07:36] (Flashback) Young Togashi

All right!

[07:37] Young Togashi/I

It's a one-on-one. Go on and bury it!

[07:47] (Flashback) Young Takeshima

What are you *doing*, trialist?!

You were totally free!

[07:51] (Flashback) Young Kuroda

Seriously, what are you doing?

[07:53] (Flashback) Young Kuroda

You totally could've taken that shot.

[07:57] (Flashback) Young Togashi

What am I doin'?

[08:00] (Flashback) Young Togashi

Why didn't ya shoot? Ya chump.

[08:04] (Flashback) Young Kuroda

Huh?

[08:06] Sign

Esperion

[08:06] Sign

Nanjo

[08:06] Girl A

Takeshima-kun, you were so cool!

[08:08] Sign

Esperion

[08:08] Sign

Nanjo

[08:08] Girl B

You were!

[08:08] (Flashback) Young Takeshima

Oh, stop.

[08:09] Sign

Esperion

[08:09] Sign

Nanjo

[08:09] Girls

Right? Totally!

[08:10] Sign

Esperion

[08:10] Sign

Nanjo

[08:11] Sign

Esperion

[08:11] Sign

Nanjo

[08:12] (Flashback) Young Togashi

Ya brought girls to a game?

[08:15] (Flashback) Girl A

Um, who's this?

[08:16] (Flashback) Young Takeshima

Hm? Oh, he's a trialist.

[08:20] (Flashback) Young Takeshima

Oh, neither of them are my girlfriend.

[08:22] (Flashback) Young Takeshima

I just told them they could come along if they wanted to, and they did.

[08:26] (Flashback) Girl B

Takeshima-kun's good at soccer, so it's really fun watching him.

[08:32] (Flashback) Young Takeshima

Don't get the wrong idea, trialist.

[08:35] (Flashback) Young Takeshima

I keep soccer and my private life separate. I can draw a line.

[08:41] (Flashback) Young Takeshima

At least I know not to miss a chance to shoot when I'm in acres of space.

[08:48] Young Togashi/I

Esperion Junior...

[08:50] Young Togashi/I

These guys're the top grade-school players in Tokyo.

[08:54] Young Togashi/I

Everyone's got incredible skills, and their strength in matches is monstrous, too.

[08:59] Young Togashi/I

None of 'em ever let their guard down, either.

[09:03] Young Togashi/I

So why...

[09:06] Young Togashi/I

Why am I feelin' so irritated?

[09:10] (Flashback) Young Togashi

Leavin'?!

[09:11] (Flashback) Trainee A

Yeah. They're on a whole other level.

[09:14] (Flashback) Young Togashi

Yeah, but ya knew they'd be really good.

[09:18] (Flashback) Trainee B

If our skills were lacking, we could just work hard, but...

[09:21] (Flashback) Trainee A

They're seriously scary. They've got this weird aura.

[09:27] (Flashback) Trainee A

It's almost like they don't even see us.

[09:31] (Flashback) Trainee A

And it just makes me feel miserable.

[09:34] (Flashback) Young Togashi

So they look down on us. So what?

[09:37] (Flashback) Trainee B

But they *don't* look down on us. They...

[09:40] (Flashback) Trainee B

They don't even see us.

[09:43] (Flashback) Trainee A

Didn't you feel something off during the game today?

[09:45] (Flashback) Trainee A

I don't know how to explain it, but all through that game...

[09:49] (Flashback) Trainee A

it felt like we were just there to aid their training.

[09:54] Young Togashi/I

I see now. The reason somethin' felt off is 'cause none of 'em saw me as their equal.

[10:00] Young Togashi/I

They treated me like a damn trial horse.

[10:03] (Flashback) Young Kuroda

Can you knock the ball down in front of the goal?

[10:08] (Flashback) Trainee A

But... But the scariest thing is that there's no malicious intent behind it.

[10:12] (Flashback) Trainee B

They do it unconsciously, and that freaks me out.

[10:16] (Flashback) Trainee A

B-Best of luck, Togashi-kun.

[10:22] (Flashback) Young Togashi

Ain't got anythin' to say?

[10:25] (Flashback) Young Kuroda

What are we supposed to say?

[10:28] (Flashback) Young Kuroda

And anyway, *you're* staying, right?

[10:30] (Flashback) Young Kuroda

Let's work hard to the end.

[10:36] (Flashback) Young Kuroda

Oh, and you know...

[10:38] (Flashback) Young Kuroda

I didn't shoot because, in that moment, you had a better chance of scoring.

[10:45] (Flashback) Young Kuroda

Any other questions?

[10:46] (Flashback) Young Togashi

Don't ya wanna score?

[10:48] (Flashback) Young Togashi

The most fun ya can have in soccer is scorin'!

[10:55] (Flashback) Young Kuroda

Well, if my overall goal tally helps
me to become a pro, then sure.

[10:59] (Flashback) Young Kuroda

But today was just a practice game,
so it wouldn't even count.

[11:05] (Flashback) Young Takeshima

I know I said this already, but you
should talk like that *after* you score.

[11:11] (Flashback) Young Takeshima

That play today was horrible.
All you had to do was kick it.

[11:14] (Flashback) Young Takeshima

You're a failure as a forward
if you can't even do that.

[11:17] (Flashback) Young Togashi

I ain't ever played soccer with someone
who kicks it *backwards* in that situation!

[11:30] (Flashback) Young Kuroda

We're not like you.

[11:46] Sign (Top)

Esperion Junior

[11:46] Sign (Bottom)

Sugamo Boys Club

[11:49] Young Togashi/I

I don't like this.

[11:50] Young Togashi/I

What's so different about us, huh?

[11:52] (Flashback) Young Roan

No. 15, pass!

[11:55] Young Togashi/I

But I gotta leave that aside for now.

[11:57] Young Togashi/I

*If I wanna join the team,
I gotta produce results now*.*

[12:00] (Flashback) Young Togashi

Return it!

[12:01] Young Togashi/I

Am I a trial horse again?

[12:04] Young Togashi/I

Well, it doesn't matter.
Soccer's survival of the fittest.

[12:08] (Flashback) Young Togashi

Return it!

[12:09] Young Togashi/I

*No matter what, I will
produce results, and climb higher.*

[12:15] (Flashback) Young Kuroda

*Togashi-kun, the wing!
Play the ball out in front!*

[12:22] (Flashback) Coach

Very good. Nice link-up play, you two.

[12:28] Young Togashi/I

It doesn't feel like they're
usin' me as practice today.*

[12:33] Young Togashi/I

*Well, whatever. This way,
I don't gotta hold back.*

[12:37] (Flashback) Young Togashi

Hey, defense! Come up through the middle!

[12:41] Young Togashi/I

What's wrong with that guy?

[12:43] Young Togashi/I

*In the last game, he had zero problems
goin' upfield, even though he's a center-back.*

[12:50] Young Togashi/I

What the hell is he lookin' at?

[12:52] Young Togashi/I

*What gives? They ain't lookin'
at the other team at all today.*

[12:56] Young Togashi/I

The hell are they lookin' at?

[13:04] Esperion Juniors

Great job!

[13:05] (Flashback) Esperion Juniors

Awesome!

[13:06] Esperion Juniors

You did it!

[13:08] (Flashback) Young Togashi

*Hey, chump. So ya *can* shoot for yerself.*

[13:12] (Flashback) Young Kuroda

What is it? You still have a problem with me?

[13:15] (Flashback) Young Togashi

All of ya have been glancin' over at that guy.

[13:19] (Flashback) Young Togashi

*He wasn't here last game. Ain't he
the manager of the junior youth team?*

[13:23] (Flashback) Young Togashi

*What's the big idea, changin' how you play
when the bigwigs are watchin'? Well, chump?!*

[13:30] (Flashback) Young Yuma

What're you two doin'?

[13:32] (Flashback) Young Kuroda

I didn't do anything.

[13:34] (Flashback) Young Togashi

Yer in the same boat, redhead.

Why didn't ya push the defensive line up?!

[13:38] (Flashback) Young Togashi

What's the point of stayin' in yer own half when we're attackin'?!

[13:41] (Flashback) Young Togashi

We gotta get goals to stay in the lead!

[13:46] (Flashback) Young Takeshima

This is as high as we can push.

We have to watch out for counterattacks.

[13:51] (Flashback) Young Takeshima

A first-time long ball up to their forward will see us conceding. I can't be having that.

[13:56] (Flashback) Young Kuroda

Soccer isn't all about scoring, you know.

[13:59] (Flashback) Young Togashi

Don't gimme that crap. Ya all raced upfield in the last match, ya redhead bastard.

[14:05] (Flashback) Young Togashi

Ya didn't move up 'cause the manager of the junior youth team's here. Am I wrong?

[14:12] (Flashback) Young Takeshima

That's not true.

[14:14] (Flashback) Young Takeshima

Anyway, I'm concentrating on defending. That's how I go pro.

[14:18] (Flashback) Young Takeshima

We've already graduated from the "scoring is fun" mindset.

[14:24] (Flashback) Young Kuroda

I shot because I had a better chance of scoring today. That's all there is to it.

[14:29] (Flashback) Young Togashi

So all of ya are playin' soccer to go pro?

[14:35] (Flashback) Young Kuroda

What else is there?

[14:38] (Flashback) Young Togashi

Not to win, huh?

[14:42] (Flashback) Young Anri

Butler.

[14:43] (Flashback) Young Anri

What are they fighting about?

[14:46] (Flashback) Butler

I have no idea.

[14:51] Young Takeshima/I

We're all giving everything we've got.

[14:53] Young Takeshima/I

None of us are slacking.

[14:56] Young Takeshima/I

So what's his problem?

[14:59] (Flashback) Young Takeshima

Hey, you guys! Don't go upfield carelessly!

[15:02] Young Takeshima/I

Of course we're playing to win.

[15:05] Young Takeshima/I

*I'll tighten up the defensive line
and make sure we win.*

[15:09] Young Takeshima/I

Especially today...

[15:12] Young Takeshima/I

"Especially today"?

[15:19] (Flashback) Young Takeshima

Crap!

[15:25] (Flashback) Young Takeshima

Yes!

[15:31] Young Takeshima/I

*Including the goalie, three players
are going for it. That's not good.*

[15:35] Young Takeshima/I

*I might be able to clear it, but I'll also crash
into either the goalpost or a teammate.*

[15:46] (Flashback) Young Yuma

Wow, nice coverin', Togashi!

[15:48] (Flashback) Referee

A-Are you okay?

[15:51] (Flashback) Young Togashi

Don't get injured. Become a pro. Win.

[15:55] (Flashback) Young Togashi

Here at this academy,
those are yer priorities, in that order.

[16:00] (Flashback) Young Togashi

'Cause of this rankin' of priorities,
yer always calculatin' and holdin' back.

[16:05] (Flashback) Young Takeshima

What the heck are you talking about?

[16:09] (Flashback) Young Togashi

But what *really* makes me sick is...

[16:12] (Flashback) Young Togashi

Ya don't even know yer doin' it.

[16:16] (Flashback) Young Togashi

You ain't aware of yer weaknesses.

[16:19] (Flashback) Young Togashi

So when a "do or die" match
comes along, y'all will be useless.

[16:25] (Flashback) Young Kuroda

What do you mean by
a "do or die" match?

[16:29] (Flashback) Young Kuroda

So we're prioritizing becoming pros.
What's wrong with that?

[16:35] (Flashback) Young Kuroda

For me at least, the moment
I know I can't go pro, my life is over.

[16:42] (Flashback) Young Kuroda

I'm always thinking about how to use my time,
these matches, and our training sessions...

[16:48] (Flashback) Young Kuroda

so that I can become a pro.

[16:51] (Flashback) Young Kuroda

I'm betting my life on it.

[16:54] (Flashback) Young Kuroda

Our stakes are much higher than yours.

[16:58] (Flashback) Young Togashi

All of ya are bettin' yer lives on
this way of playin'? Talk about stupid.

[17:02] (Flashback) Young Takeshima

What did you say?!

[17:04] (Flashback) Young Yuma

Cut it out, Takeshima!

[17:04] Other Players

H-Hey, stop! Calm down.

[17:13] Ohtomo

I can see both sides.

[17:16] Ohtomo

Definitely makes me think.

[17:18] Ohtomo

I feel bad for Togashi,
but I think Kuroda was right.

[17:24] Tachibana

Same here.

[17:26] Ohtomo

The whole point is to become a pro.

[17:28] Ohtomo

Even if it means being prudent and calculating,
you have to take the long view.

[17:33] Ashito

Musashino's strength today was
Togashi's type of strength.

[17:38] Ashito

It's not about being right or wrong.

[17:40] Ashito

I want to be strong.

[17:42] Ashito

And to do that...

[17:44] Ashito

I choose Togashi's side.

[17:55] (Flashback) Anri

Please stop!

[17:57] (Flashback) Takeshima

Enough already.

[18:00] (Flashback) Takeshima

If you don't like how we play soccer,
why'd you join our team?!

[18:03] (Flashback) Togashi

I came here 'cause I wanted
to learn from Fukuda-san.

[18:06] (Flashback) Togashi

I ain't got no business with you.

[18:09] (Flashback) Togashi

Anyhow, outta everyone, yer the one who
ain't changed one bit since sixth grade.

[18:15] (Flashback) Togashi

Ya don't even know yer stuck
playin' academy soccer.

[18:32] Ohtomo

Phew, training's finally over.

[18:36] Ohtomo

I know it's prep for the Musashino match,
but the same regimen over and over is rough.

[18:41] Asari

I get what Coach Nozomi's going for,

[18:43] Asari

but this tactic won't work
if you don't have good ball skills.

[18:47] Asari

Ohtomo, will you and the
other tryout guys be ready?

[18:50] Ohtomo

What are you implying?!

[18:53] Asari

Especially him.

[18:57] Kaneko

The team's mood... isn't great, is it?

[19:00] Anri

It's understandable. They're up

against undefeated Musashino.

[19:04] Ashito/I

Dammit.

[19:07] Ashito/I

The team's mood ain't improving at all.

[19:10] Ashito/I

*I know I have to do something
to bring this team together...*

[19:14] Ashito/I

*But I've got my hands full trying to memorize
Nozomi-san's super-tight team tactic.*

[19:20] Ashito/I

*And what can I do to bring the
team together, anyway? I have no idea.*

[19:26] Ashito/I

*But I can't give up. I have to say
something that'll cheer them up...*

[19:32] Ashito

Hey!

[19:33] Ashito

Do you guys wanna go on a picnic?

[19:34] Tachibana

Want to stay and train some more?

[19:38] Tachibana

*Nozomi-san's Musashino countermeasures
can only be mastered through repetition.*

[19:44] Tachibana

*Our regular training won't be enough.
Let's practice it together now!*

[19:49] Tachibana

Kuroda!

[19:51] Kuroda

That's overworking yourself.

[19:55] Asari

How shrewd, Tachibana.

Is this because you're a starter?

[19:59] Asari

I know Musashino's your old team,

[20:02] Asari

*but you've done nothing of
note in the other league games.*

[20:08] Tachibana

You're right.

[20:09] Tachibana

To be honest, I'm scared.

[20:12] Tachibana

I haven't slept much since

the lineup was announced.

[20:16] Tachibana

*I'm afraid I'll play pathetically bad
in front of my old teammates.*

[20:22] Asari

*Hey, you know you're
saying this out loud, right?*

[20:25] Tachibana

What can I do? It's just who I am.

[20:29] Tachibana

That's me.

[20:30] Tachibana

*I may be weak, but I've
decided I won't run away.*

[20:35] Tachibana

I want to beat Musashino.

[20:37] Tachibana

*I want to live up to
Nozomi-san's expectations.*

[20:40] Tachibana

But I can't do it alone.

[20:42] Tachibana

Please help me!

[20:43] Takeshima

You're not weak, you know?

[20:47] Takeshima

*The truly weak players are the ones
who can't talk about their weaknesses out loud.*

[20:52] Ashito

Takeshima.

[20:54] (Flashback) Young Togashi

Ya don't even know yer doin' it.

[20:59] Takeshima

I'll be honest, too.

[21:00] Takeshima

*Tachibana, Aoi, you guys have
heard it too by now, right?*

[21:04] Takeshima

*What Togashi said to us back
when we were on the junior team.*

[21:08] Ashito

Y-Yeah.

[21:10] Takeshima

*The style we've cultivated since
junior youth is the best there is.*

[21:13] Takeshima

I won't let Togashi slander it.

[21:16] Takeshima

*But what he said to me that day
has stayed with me all these years.*

[21:23] Takeshima

*And after we fought, I realized
what I'd said was shitty, too.*

[21:30] Takeshima

It's not about being in the academy or not.

[21:32] Takeshima

The problem is within me.

[21:35] Takeshima

*If there's truly some weakness I don't
realize I have, then I want to get rid of it.*

[21:42] Takeshima

*With that said, I've decided to go
with your strength, Tachibana.*

[21:47] Takeshima

I'll train with you.

[21:51] Roan

I will, too.

[21:52] Kameyama

I'm on the bench, but I'd like to help.

[21:56] Tachibana

Thank you, everyone!

[21:57] Asari

Let go of me.

[22:05] Tachibana

Okay, let's go!

[22:09] Ashito/I

That's right. I have to face my weakness.

[22:13] (Flashback) Kaneda

*Are you telling me you've made up
your mind to go pro as a defender?*

[22:18] (Flashback) Kaneda

*How can you bear to stand on the field
with a half-baked resolution like that?*

[22:23] Ashito/I

Do I choose to be a forward or a defender?

[22:28] Ashito/I

*I'll decide for myself
in the Musashino match!*

[24:20] Sign

Next Episode

[24:20] Sign

Tokyo Metropolis League Match 8

Tokyo Musashino FC Youth

[24:20] Sign (Bottom)

This is a work of fiction, and bears no relation to any actual persons, organizations, or names.

[24:21] Ohtomo

The next episode of *Aoashi* is: "Tokyo Metropolis
League Match 8 — Tokyo Musashino FC Youth."

Revision #1

Created 2024-03-25 21:18:20 UTC by whimsee

Updated 2024-03-25 21:18:21 UTC by whimsee